



Na podlagi 15. a člena in 15. c člena Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne samoupravne skupnosti (Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOs-F in 11/18) s soglasjem Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti – Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség ministrica za izobraževanje, znanost in šport izdaja

P R A V I L N I K

o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah

I. SPLOŠNI DOLOČBI

1. člen (vsebina pravilnika)

Ta pravilnik določa ravni in podrobnejše pogoje znanja madžarskega jezika kot učnega jezika, ki ga morajo obvladati vzgojitelji predšolskih otrok, vzgojitelji predšolskih otrok – pomočniki vzgojitelja, učitelji, svetovalni delavci, knjižničarji in drugi strokovni delavci v dvojezičnih vrtcih in šolah (v nadaljnjem besedilu: strokovni delavci), oziroma madžarskega jezika kot jezika narodne skupnosti, ki ga morajo obvladati delavci, ki v dvojezičnih vrtcih in šolah opravljajo strokovno-administrativna, tehnična in druga dela (v nadaljnjem besedilu administrativno-tehnični delavci) in dokazila, s katerimi se dokazuje ustrezno znanje madžarskega jezika.

II. STROKOVNI DELAVCI

2. člen (vzgojitelj predšolskih otrok)

- (1) Vzgojitelj predšolskih otrok v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada madžarski jezik kot jezik vzgojnega dela (v nadaljnjem besedilu: učni jezik), če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe in je imel obvezni predmet madžarščina I,
 - je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,

- dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni C1 po Skupnem evropskem jezikovnem okvirju (v nadaljnjem besedilu: SEJO).
- (2) Ne glede na določbe iz prvega odstavka tega člena vzgojitelj predšolskih otrok v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.
- (3) Vzgojitelj predšolskih otrok z vezavo na slovenski jezik, določen s programom za predšolske otroke, obvlada učni jezik tudi, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.

3. člen

(vzgojitelj predšolskih otrok – pomočnik vzgojitelja)

- (1) Vzgojitelj predšolskih otrok – pomočnik vzgojitelja v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada učni jezik, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena vzgojitelj predšolskih otrok – pomočnik vzgojitelja v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.

4. člen

(učitelj)

- (1) Učitelj v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, učitelj madžarščine v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, učitelj v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ter učitelj v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: učitelj) obvlada madžarski jezik kot učni jezik (v nadaljnjem besedilu: učni jezik), če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem

- učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe in je imel obvezni predmet madžarščina I,
 - je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni C1 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena učitelj obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.
- (3) Drugi učitelj v prvem razredu z vezavo na slovenski jezik in učitelj slovenske jezikovne skupine izobraževalnega programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, učitelj slovenske jezikovne skupine v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ter učitelj slovenske jezikovne skupine splošnoizobraževalnih predmetov v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe obvlada učni jezik tudi, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.
- (4) Učitelj v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo ter učitelj strokovnoteoretičnih predmetov oziroma strokovnih modulov in učitelj praktičnega pouka v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe obvlada učni jezik tudi, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B1 po SEJO.

5. člen (svetovalni delavec)

- (1) Svetovalni delavec v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu, v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije in v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: svetovalni delavec) obvlada učni jezik, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe in je imel obvezni predmet madžarščina I,
 - je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena svetovalni delavec obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.
- (3) Če je v vrtcu oziroma šoli, ki izvaja javnoveljavni program iz prvega odstavka tega člena, več svetovalnih delavcev, potem mora vsaj eden obvladati učni jezik v skladu s prvo ali drugo alinejo prvega odstavka tega člena ali vsaj na ravni C1 po SEJO.

6. člen (knjižničar)

- (1) Knjižničar v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije in v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: knjižničar) obvlada učni jezik, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.

- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena knjižničar obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.

7. člen
(organizator in laborant)

- (1) Organizator prehrane in organizator zdravstveno-higienskega režima v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu, organizator šolske prehrane, računalnikar – organizator informacijskih dejavnosti in laborant v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, organizator obveznih izbirnih vsebin, organizator izobraževanja odraslih in laborant v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ter organizator praktičnega pouka, organizator praktičnega izobraževanja, organizator izobraževanja odraslih in laborant v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: organizator in laborant) obvlada učni jezik, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
 - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B1 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena organizator ali laborant obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.

III. ADMINISTRATIVNO-TEHNIČNI DELAVCI

8. člen
(pogoji za administrativno-tehnične delavce v dvojezičnem vrtcu ali šoli)

- (1) Administrativno-tehnični delavec v dvojezičnem vrtcu ali šoli obvlada madžarski jezik kot jezik narodne skupnosti, če:
- je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja ali izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
 - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali

- dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B1 po SEJO.
- (2) Ne glede na določilo prejšnjega odstavka tega člena spremljevalec otroka s posebnimi potrebami obvlada madžarski jezik kot jezik narodne skupnosti, če dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika:
- vsaj na ravni B2 po SEJO, če je materinščina otroka, ki ga spremlja, madžarščina,
 - vsaj na ravni B1 po SEJO, če je materinščina otroka, ki ga spremlja, slovenščina.

IV. DOKAZILA

9. člen

(dokazilo o jezikovni kompetenci)

Ustrezno jezikovno kompetenco madžarskega jezika kot učnega jezika ali kot jezika narodne skupnosti v skladu s tem pravilnikom se dokazuje z ustrezno javno listino:

- z ustrezno diplomo, s katero se dokazuje, da je z zakonom in drugimi predpisi določena izobrazba pridobljena v ustreznem jeziku,
- z ustreznim spričevalom, s katero se dokazuje, da je z zakonom in drugimi predpisi določena izobrazba pridobljena v ustreznem jeziku,
- z ustreznim spričevalom, s katerim se dokazuje končan ustrezní izobraževalni program v ustreznem jeziku,
- z ustreznim spričevalom, s katerim se dokazuje končan ustrezní izobraževalni program z opravljenim programom fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja,
- z ustreznim potrdilom, s katerim se dokazuje opravljen program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju visokega šolstva,
- z ustreznim certifikatom, s katerim se dokazuje jezikovno kompetenco na ustrezní ravni v skladu s SEJO.

10. člen

(ustrezni certifikat o jezikovni kompetenci)

Ustrezni certifikat o jezikovni kompetenci v skladu s SEJO se pridobi z uspešno opravljenim preizkusom znanja učnega jezika, ki ga izvaja Državni izpitni center.

Ustrezni certifikat o jezikovni kompetenci v skladu s SEJO se pridobi tudi z uspešno opravljenim preizkusom znanja ustreznega jezika, ki ga izvaja tudi druga pravna ali fizična oseba, ki jo pooblasti minister, pristojen za izobraževanje.

V. PREHODNA IN KONČNA DOLOČBA

11. člen

(znanje učnega jezika)

Kdor je do uveljavitve tega pravilnika izpolnjeval z zakonom in drugimi predpisi določene pogoje o znanju madžarskega jezika kot učnega jezika, ima ustrezno jezikovno kompetenco madžarskega jezika kot učnega jezika tudi v skladu s tem pravilnikom.

12. člen
(veljavnost)

Ta pravilnik začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 0070-37/2020
Ljubljana, dne
EVA 2021-

prof. dr. Simona Kustec
MINISTRICA